

**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда**

Distr.: Limited
12 June 2002
Russian
Original: English

**Рабочая группа по проекту бюджета на
первый финансовый период работы Суда**

Нью-Йорк

1–12 июля 2002 года

**Предлагаемые тексты положений о внешней ревизии,
Фонде оборотных средств и предоставлении внешних
подрядов на закупки для включения в проект бюджета
на первый финансовый период работы Суда, а также
приложения о единовременных потребностях в мебели и
оборудовании****Подготовлено Секретариатом****Введение**

1. На своей девятой сессии (8–19 апреля 2002 года) Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда в перечне вопросов, которые необходимо решить, содержащемся в части В приложения II к докладу о работе сессии (PCNICC/2002/L.1/Rev.1/Add.1), просила Секретариат подготовить тексты положений о внешней ревизии и о Фонде оборотных средств, а также приложение о единовременных потребностях, включая соответствующую удельную стоимость, для целей обсуждения проекта бюджета на первый финансовый период работы Суда на десятой сессии Подготовительной комиссии. Кроме того, Координатор Рабочей группы по проекту бюджета на первый финансовый период работы Суда просил Секретариат подготовить — на основе обсуждений в Рабочей группе по финансовым вопросам — Финансовым правилам на девятой сессии — текст положений о предоставлении внешних подрядов на закупки для включения в проект бюджета и рассмотрения Подготовительной комиссией. Настоящий документ подготовлен в соответствии с этими просьбами.

Внешняя ревизия

2. В соответствии с положением 12 проекта Финансовых положений Суда (PCNICC/2001/1/Add.2) Ассамблея государств-участников назначает внешнего ревизора для проведения ревизий в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии с учетом любых специальных указаний Ассамблеи госу-

дарств-участников. Ревизор составляет доклад об отчетности за финансовый период.

3. Поскольку было предложено, чтобы первый финансовый период продолжался с сентября 2002 года по конец декабря 2003 года, и с учетом того, что до назначения Секретаря будет осуществлен определенный объем деятельности вместе с соответствующими расходами, считается целесообразным, чтобы первоначальная ревизия охватывала период, начинающийся с самых первых мероприятий Суда, включая сессии Ассамблеи государств-участников, и до того момента времени, когда Секретарь приступит к исполнению своих обязанностей. Предусматривается, что последующая ревизия будет охватывать первый финансовый период в целом.

4. Хотя ревизор еще не назначен, считается, что общие расходы по проведению внешней ревизии за первый финансовый период работы Суда составят 40 000 евро. Эта цифра отражена в части второй пересмотренного проекта бюджета на данный период (PCNICC/2002/WGFYB/L.2).

Фонд оборотных средств

5. В соответствии с положением 6.2 проекта Финансовых положений (PCNICC/2001/1/Add.2) сумма в 2 047 500 евро (исчисленная с учетом практики Организации Объединенных Наций в размере одной двенадцатой от объема расходов на деятельность Суда) выделяется для учреждения Фонда оборотных средств в целях обеспечения ресурсов для удовлетворения краткосрочных потребностей в наличных средствах до получения начисленных взносов. Авансы вносятся в соответствии с согласованной шкалой взносов во исполнение проекта положения 5.2.

Предоставление внешних подрядов на закупки

6. В ходе девятой сессии Подготовительной комиссии при рассмотрении вопроса о потребностях в закупках для Суда в Рабочей группе по финансовым вопросам — Финансовым правилам существовало общее мнение о том, что в принципе для Суда было бы желательно на начальном этапе передать закупки на внешний подряд. В то же время Рабочая группа придерживалась мнения о том, что такая передача на внешний подряд должна быть ограниченной по времени и должна использоваться только тогда, когда в этом возникает разумная необходимость. Кроме того, было подчеркнуто, что предоставление внешних подрядов на закупки не должно полностью подменить внутренний закупочный потенциал самого Суда на первоначальном этапе. С учетом факторов обучения и подготовки в этой области было сочтено полезным, памятуя о соображениях эффективности с точки зрения затрат и времени, включить одного из сотрудников Суда в состав подразделения, которое будет осуществлять закупки для Суда.

7. С этой целью можно назначить сотрудника по закупкам (С-3) из Закупочной секции (часть первая пересмотренного проекта бюджета, PCNICC/2002/WGFYB/L.1/Rev.1/Add.1, пункт 98). Потребности в сумме 382 600 евро были включены в раздел, касающийся Отделения общего обслуживания (под заголовком «Услуги по контрактам»), с тем чтобы предусмотреть передачу закупок на внешний подряд.

Приложение

Единовременные потребности в мебели и оборудовании на первый финансовый период работы МУС^а

	(1) Предлагаемые предметы	(2) Удельная стоимость	(3) Э (1) x (2) Общая стоимость
1. Канцелярская мебель			
Запирающиеся стальные шкафы	31	800	24 800
Картотечные шкафы	19	400	7 600
Столы и конференц-столы	3	7 000	21 000
Тяжелые огнеупорные сейфы	14	1 200	16 800
Рабочие места	100	3 100	310 000
Комплекты мебели (кабинеты судей, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря)	12	5 500	66 000
Книжные шкафы	20	150	3 000
Корзины для мусора	150	40	6 000
Итого			455 200
2. Канцелярское оборудование			
Сканеры	3	6 700	20 100
Бумагорезательные машины (малого размера)	7	250	1 800
Бумагорезательные машины (среднего размера)	2	5 700	11 400
Итого			33 300
3. Оборудование для электронной обработки данных			
Настольные компьютеры	102	1 700	173 400
Настольные печатающие устройства	102	500	51 000
Аппараты факсимильной связи	9	600	5 400
Портативные компьютеры	11	2 600	28 600
Оборудование накопительной сети	1	540 000	540 000
Печатающие устройства (программируемые высокоскоростные)	1	33 000	33 000
Печатающие устройства (большой мощности)	7	1 900	13 300
Активное сетевое оборудование	1	111 000	111 000
Серверы	6	17 000	102 000
Итого			1 057 700
4. Программное обеспечение			
Антивирусное программное обеспечение	102	100	10 200
Программное обеспечение серверов MS SQL	4	11 000	44 000
Программное обеспечение MS-Client	50	200	10 000
Программное обеспечение MS Office	102	400	40 800

	(1) Предлагаемые предметы	(2) Удельная стоимость	(3) э (1) x (2) Общая стоимость
Программное обеспечение письменного перевода	1	111 000	111 000
Геоинформационное программное обеспечение	1	11 000	11 000
Сетевое управление	4	6 000	24 000
Сетевая безопасность (шифрование и обнаружение)	1	167 000	167 000
Программное обеспечение Firewall	1	5 000	5 000
Управление документацией (например, система управления документацией TRIM, графическое программное обеспечение "Zylab")	1	666 000	666 000
Программное обеспечение административного управления (помещения и управление активами, бюджет, закупки, поездки, бухгалтерское дело, людские ресурсы и т.д.)	1	833 000	833 000
Различное программное обеспечение (например, система автоматизированного проектирования (САПР), управление проектами и т.д.)		87 000	87 000
Итого			2 009 000
5. Транспортное оборудование			
Автомобили пассажирские (большой грузоподъемности)	2	55 500	111 000
Автомобили пассажирские (малой грузоподъемности)	2	28 000	56 000
Автобус (на 12 пассажиров)	1	22 000	22 000
Транспортные фургоны	2	22 000	44 000
Различное транспортное оборудование		22 000	22 000
Итого			255 000
6. Оборудование связи			
Криптографические телефоны	4	8 900	35 600
Шифровальные модули	10	5 600	56 000
Портативные факсимильные аппараты	6	300	1 800
Система INMARSAT M	2	5 600	11 200
Мобильные телефоны (включая местное подключение)	50	200	10 000
Системы учрежденческой АТС с исходящей и входящей связью (включая 250 телефонов)	1	527 300	527 300
Радиосвязь (центральная станция УВЧ)	2	2 800	5 600
Радиосвязь (переносные телефонные аппараты УВЧ)	25	300	7 500
Различное оборудование		8 000	8 000
Итого			663 000
7. Охранное оборудование			
Огнестрельное оружие	23	1 200	27 600
Боеприпасы	50 000		18 900
Программное обеспечение сетевой безопасности	1	38 700	38 700
Металлоискатели и рентгеновская аппаратура	2	55 500	111 000

	(1) <i>Предлагаемые предметы</i>	(2) <i>Удельная стоимость</i>	(3) <i>э (1) x (2)</i> <i>Общая стоимость</i>
Учебное оборудование	1	27 800	27 800
Прочее охранное оборудование			25 000
Итого			249 000
8. Прочее оборудование			
Эксплуатация зданий (тяжелое оборудование)			25 000
Эксплуатация зданий (переносное оборудование)			25 000
Итого			50 000
			4 772 200

^a Мебель и оборудование, предложенные страной пребывания, не были включены в настоящее приложение.